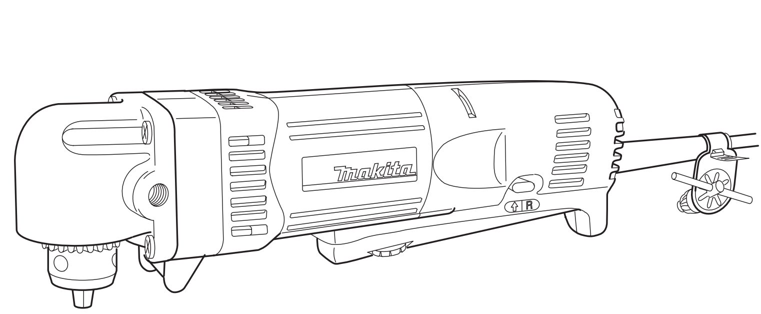
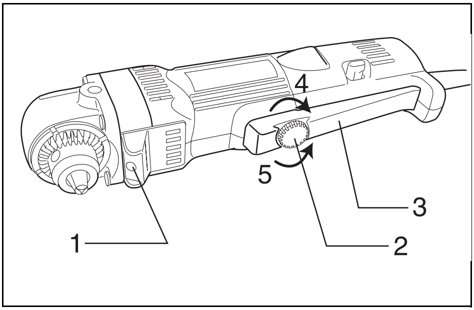
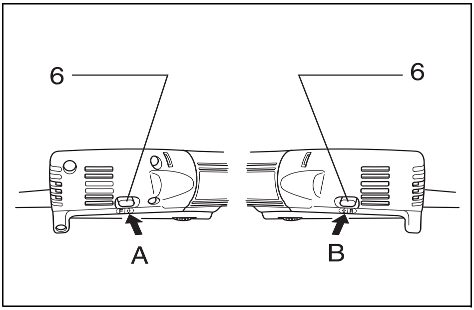
GB	**Angle Drill**	**Instruction Manual**
F	**Perceuse d'angle**	**Manuel d’instructions**
D	**Winkelbohrmaschine**	**Betriebsanleitung**
I	**Trapano angolare**	**Istruzioni per l’uso**
NL	**Haakse boor**	**Gebruiksaanwijzing**
E	**Taladro angular**	**Manual de instrucciones**
P	**Berbequim angular**	**Manual de instruções**
DK	**Vinkelboremaskine**	**Brugsanvisning**
S	**Vinkelborr**	**Bruksanvisning**
N	**Vinkelboremaskin**	**Bruksanvisning**
SF	**Kulmaporakone**	**Käyttöohje**
GR	Γωνιακό τρυπάνι	Οδηγίες χρήσεως

DA3010/DA3010F
DA3011/DA3011F

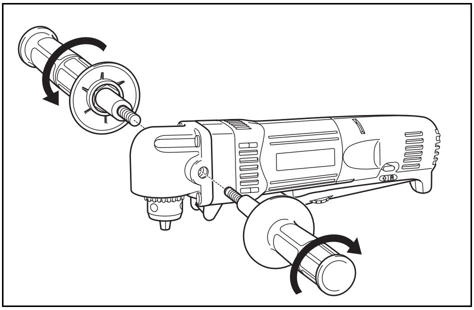




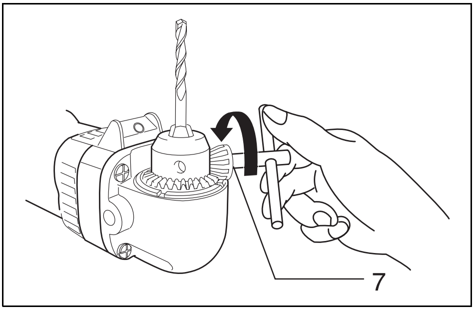
1



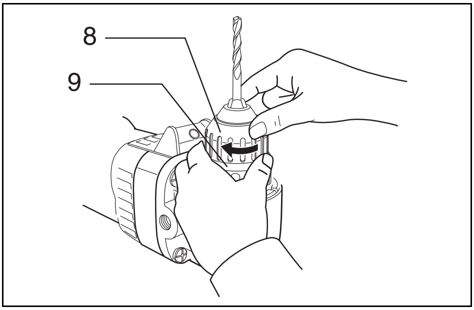
2



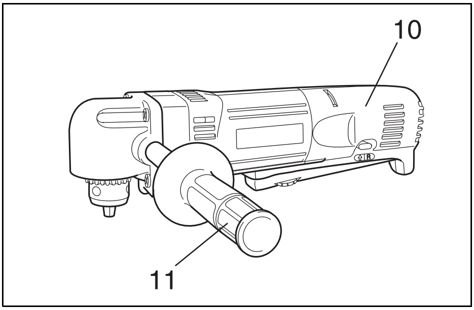
3



4



5



6

Symbols
The followings show the symbols used for the tool. Be sure that you understand their meaning before use.

Symboles
Nous donnons ci-dessous les symboles utilisés pour l’outil. Assurez-vous que vous en avez bien compris la signification avant d’utiliser l’outil.

Symbole
Die folgenden Symbole werden für die Maschine verwendet. Machen Sie sich vor der Benutzung unbedingt mit ihrer Bedeutung vertraut.

Simboli
Per questo utensile vengono usati i simboli seguenti. Bisogna capire il loro significato prima di usare l’utensile.

Symbolen
Voor dit gereedschap worden de volgende symbolen gebruikt. Zorg ervoor dat u de betekenis van deze symbolen begrijpt alvorens het gereedschap te gebruiken.

Símbolos
A continuación se muestran los símbolos utilizados con esta herramienta. Asegúrese de que entiende su significado antes de usarla.

Símbolos
O seguinte mostra os símbolos utilizados para a ferramenta. Certifique-se de que compreende o seu significado antes da utilização.

Symboler
Nedenstående symboler er anvendt i forbindelse med denne maskine. Vær sikker på, at De har forstået symbolernes betydning, før maskinen anvendes.

Symboler
Det följande visar de symboler som används för den här maskinen. Se noga till att du förstår deras innebörd innan maskinen används.

Symbolene
Følgende viser de symblene som brukes for maskinen. Det er viktig å forstå betydningen av disse før maskinen tas i bruk.

Symbolit
Alla on esitetty koneessa käytetyt symbolit. Opettele näiden merkitys, ennen kuin käytät konetta.

Σύμβολα
Τα ακόλουθα δείχνουν τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται για το μηχάνημα. Βεβαιωθείτε ότι καταλαβαίνετε τη σημασία τους πριν από τη χρήση.



- ❏ Read instruction manual.
- ❏ Lire le mode d’emploi.
- ❏ Bitte Betriebsanleitung lesen.
- ❏ Leggete il manuale di istruzioni.
- ❏ Lees de gebruiksaanwijzing.
- ❏ Lea el manual de instrucciones.
- ❏ Leia o manual de instruções.
- ❏ Læs brugsanvisningen.
- ❏ Läs bruksanvisningen.
- ❏ Les bruksanvisingen.
- ❏ Katso käyttöohjeita.
- ❏ Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.



- ❏ DOUBLE INSULATION
- ❏ DOUBLE ISOLATION
- ❏ DOPPELT SCHUTZISOLIERT
- ❏ DOPPIO ISOLAMENTO
- ❏ DUBBELE ISOLATIE
- ❏ DOBLE AISLAMIENTO
- ❏ DUPLO ISOLAMENTO
- ❏ DOBBELT ISOLATION
- ❏ DUBBEL ISOLERING
- ❏ DOBBEL ISOLERING
- ❏ KAKSINKERTAINEN ERISTYS
- ❏ ΔΙΠΛΗ ΜΟΝΩΣΗ

Explanation of general view

1	Lamp	5	Lower	9	Ring
2	Speed control screw	6	Reversing switch lever	10	Gripping part
3	Switch lever	7	Chuck key	11	Side grip (handle)
4	Higher	8	Sleeve		

SPECIFICATIONS

Model	**DA3010/DA3010F DA3011/DA3011F**
Capacities	
Steel	10 mm
Wood	25 mm
No load speed (min^{-1})	0 — 2,400
Overall length	270 mm
Net weight	1.4 kg
Safety class	回/II

- Due to our continuing programme of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Note: Specifications may differ from country to country.

Intended use
This tool is intended for drilling in wood, metal and plastic.

Power supply
The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated in accordance with European Standard and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

Safety Hints
For your own safety, please refer to the enclosed safety instructions.

SPECIFIC SAFETY RULES

GEB001-2

DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to drill safety rules. If you use this power tool unsafely or incorrectly, you can suffer serious personal injury.

1. **Use auxiliary handles supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
2. **Hold tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tools may contact hidden wiring or its own cord.** Contact with a “live” wire will make exposed metal parts of the tool “live” and shock the opeator.
3. **Always be sure you have a firm footing.** **Be sure no one is below when using the tool in high locations.**
4. **Hold the tool firmly.**
5. **Keep hands away from rotating parts.**
6. **Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.**
7. **Do not touch the drill bit or the workpiece immediately after operation; they may be extremely hot and could burn your skin.**
8. **Some material contains chemicals which may be toxic. Take caution to prevent dust inhalation and skin contact. Follow material supplier safety data.**

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

WARNING:
MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

FUNCTIONAL DESCRIPTION

CAUTION:
- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before adjusting or checking function on the tool.

Switch action (Fig. 1)

CAUTION:
- Before plugging in the tool, always check to see that the switch lever actuates properly and returns to the “OFF” position when released.

To start the tool, simply squeeze the switch lever. Tool speed is increased by increasing pressure on the switch lever. Release the switch lever to stop.
A speed control screw is provided so that maximum tool speed can be limited (variable). Turn the speed control screw clockwise for higher speed, and counterclockwise for lower speed.

Reversing switch action (Fig. 2)

CAUTION:
- Always check the direction of rotation before operation.
- Use the reversing switch only after the tool comes to a complete stop. Changing the direction of rotation before the tool stops may damage the tool.

This tool has a reversing switch to change the direction of rotation. Move the reversing switch lever to the F⇩ position (A side) for clockwise rotation or the ⇧R position (B side) for counterclockwise rotation.

Lighting up the lamps (Fig. 1)

For DA3010F, DA3011F only

CAUTION:
- Do not look in the light or see the source of light directly.

To turn on the lamp, start the tool. Then, the lamp lights up the top of the bit. To turn it off, stop the tool.

NOTE:
- Use a dry cloth to wipe the dirt off the lens of lamp. Be careful not to scratch the lens of lamp, or it may lower the illumination.

ASSEMBLY

CAUTION:
- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

Installing side grip (handle) (Fig. 3)

CAUTION:
- Always be sure that the side grip is installed securely before operation.

Screw the side grip on the tool securely. The side grip can be installed on either side of the tool, whichever is convenient.

Installing or removing drill bit

For DA3010, DA3010F (Fig. 4)
To install the bit, place it in the chuck as far as it will go. Tighten the chuck by hand. Place the chuck key in each of the three holes and tighten clockwise. Be sure to tighten all three chuck holes evenly.
To remove the bit, turn the chuck key counterclockwise in just one hole, then loosen the chuck by hand.

For DA3011, DA3011F (Fig. 5)
Hold the ring and turn the sleeve counterclockwise to open the chuck jaws. Place the bit in the chuck as far as it will go. Hold the ring firmly and turn the sleeve clockwise to tighten the chuck.
To remove the bit, hold the ring and turn the sleeve counterclockwise.

OPERATION

Holding the tool (Fig. 6)

Hold the tool firmly with one hand on the gripping part of the tool and the other hand on the side grip when performing the tool.

Drilling operation

Drilling in wood
When drilling in wood, the best results are obtained with wood drills equipped with a guide screw. The guide screw makes drilling easier by pulling the bit into the workpiece.

Drilling in metal
To prevent the bit from slipping when starting a hole, make an indentation with a center-punch and hammer at the point to be drilled. Place the point of the bit in the indentation and start drilling.
Use a cutting lubricant when drilling metals. The exceptions are iron and brass which should be drilled dry.

CAUTION:
- Pressing excessively on the tool will not speed up the drilling. In fact, this excessive pressure will only serve to damage the tip of your bit, decrease the tool performance and shorten the service life of the tool.
- There is a tremendous twisting force exerted on the tool/bit at the time of hole breakthrough. Hold the tool firmly and exert care when the bit begins to break through the workpiece.
- A stuck bit can be removed simply by setting the reversing switch to reverse rotation in order to back out. However, the tool may back out abruptly if you do not hold it firmly.
- Always secure small workpieces in a vise or similar hold-down device.
- Avoid drilling in material that you suspect contains hidden nails or other things that may cause the bit to bind or break.

MAINTENANCE

CAUTION:
- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, carbon brush inspection and replacement, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized or Factory Service Centers, always using Makita replacement parts.

ACCESSORIES

CAUTION:
- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita service center.
- Drill bits
- Chuck key (For DA3010/DA3010F)

Verklaring van algemene gegevens

1	Lampje	5	Lager	9	Ring
2	Snelheidsregelschroef	6	Omkeerschakelaar	10	Grijpgedeelte
3	Aan/uit schakelaar	7	Boorkopsleutel	11	Zijhandgreep (handvat)
4	Hoger	8	Bus		

TECHNISCHE GEGEVENS

Model	DA3010/DA3010F DA3011/DA3011F
Capaciteiten	
Staal	10 mm
Hout	25 mm
Toerental onbelast (tpm)	0 — 2 400
Totale lengte	270 mm
Netto gewicht	1,4 kg
Veiligheidsklasse	⧈/II

- In verband met ons programma van ononderbroken research en ontwikkeling, kunnen de bovenstaande technische gegevens zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.
- Opmerking: De technische gegevens kunnen van land tot land verschillen.

Doeleinden van gebruik
Dit gereedschap is bedoeld voor het boren in hout, metaal en kunststof.

Stroomvoorziening
Het gereedschap mag alleen worden aangesloten op een stroombron van hetzelfde voltage als aangegeven op de naamplaat, en kan alleen op enkel-fase wisselstroom worden gebruikt. Het gereedschap is dubbel-geïsoleerd volgens de Europese standaard en kan derhalve ook op een niet-geaard stopkontakt worden aangesloten.

Veiligheidswenken
Voor uw veiligheid dient u de bijgevoegde Veiligheidsvoorschriften nauwkeurig op te volgen.

AANVULLENDE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Volg de veiligheidsvoorschriften voor boren ALTIJD strict op en laat u NIET misleiden door gemak of vertrouwdheid met het product (verworven na langdurig gebruik). Als u dit elektrisch gereedschap op een onveilige of onjuiste manier gebruikt, bestaat er gevaar voor ernstige persoonlijke verwonding.

1. **Gebruik de hulphandgrepen die bij het gereedschap werden geleverd.** Als u de controle over het gereedschap verliest, kan dit leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
2. **Houd het gereedschap bij de geïsoleerde handgrepen vast wanneer u boort op plaatsen waar de boor met verborgen elektrische bedrading of met het netsnoer van het gereedschap in contact kan komen.**
   Door contact met een onder spanning staande draad zullen de metalen delen van het gereedschap onder spanning komen te staan zodat de gebruiker een elektrische schok kan krijgen.
3. **Zorg ervoor dat u altijd stevige steun voor de voeten hebt. Controleer of er zich niemand beneden u bevindt wanneer u het gereedschap op een hoge plaats gaat gebruiken.**
4. **Houd het gereedschap stevig vast.**
5. **Houd uw handen uit de buurt van draaiende onderdelen.**
6. **Laat het gereedschap niet achter terwijl het nog in bedrijf is. Bedien het gereedschap alleen wanneer u het met beide handen vasthoudt.**
7. **Raak de boor of het werkstuk niet aan onmiddellijk na het gebruik. Deze kunnen erg heet zijn en brandwonden veroorzaken.**
8. **Sommige materialen bevatten chemische stoffen die giftig kunnen zijn. Neem de nodige voorzorgsmaatregelen tegen inademing van stof en contact met de huid. Volg de veiligheidsinstructies van de leverancier van het materiaal op.**

BEWAAR DEZE VOORSCHRIFTEN.

WAARSCHUWING:
VERKEERD GEBRUIK of het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften in deze gebruiksaanwijzing kan leiden tot ernstige verwondingen.

GEBRUIK VAN HET GEREEDSCHAP

LET OP:
- Zorg altijd dat het gereedschap is uitgeschakeld en de stekker ervan uit het stopcontact is verwijderd vooraleer u begint met afstelling of onderhoud van het gereedschap.

Werking van de schakelaar (Fig. 1)

LET OP:
- Alvorens het netsnoer op een stopcontact aan te sluiten, dient u altijd te controleren of de aan/uit schakelaar behoorlijk werkt en naar de “UIT” positie terugkeert wanneer u hem loslaat.

Om het gereedschap te starten, drukt u de aan/uit schakelaar gewoon in. De draaisnelheid verhoogt naarmate u de schakelaar harder indrukt. Laat de schakelaar los om het gereedschap te stoppen.
Een snelheidsregelschroef is voorzien zodat de maximale draaisnelheid (variabel) kan worden beperkt. Draai deze schroef naar rechts om de draaisnelheid te verhogen, of naar links om deze te verlagen.

Werking van de omkeerschakelaar (Fig. 2)

LET OP:
- Controleer altijd de draairichting alvorens het gereedschap te gebruiken.
- Verander de stand van de omkeerschakelaar alleen nadat het gereedschap volledig tot stilstand is gekomen. Indien u de draairichting verandert terwijl de boor nog draait, kan het gereedschap beschadigd raken.

Dit gereedschap heeft een omkeerschakelaar voor het veranderen van de draairichting. Druk de omkeerschakelaar naar de F⇩ positie (A zijde) voor rechtse draairichting, of naar de ⇧R positie (B zijde) voor linkse draairichting.

Gebruik van het lampje (Fig. 1)

Alleen voor DA3010F, DA3011F

LET OP:
- Kijk niet direct in het licht van het lampje.

Het lampje gaat aan wanneer het gereedschap wordt gestart. Het lampje verlicht de punt van de boor. Stop het gereedschap om het lampje uit te doen.

OPMERKING:
- Gebruik een droge doek om vuil op de lens van de lamp eraf te vegen. Pas op dat u geen krassen maakt op de lens, omdat de verlichtingssterkte daardoor kan verminderen.

INEENZETTEN

LET OP:
- Zorg altijd dat het gereedschap is uitgeschakeld en de stekker ervan uit het stopcontact is verwijderd alvorens enig werk aan het gereedschap uit te voeren.

Installeren van de zijhandgreep (hulphandgreep) (Fig. 3)

LET OP:
- Controleer altijd of de zijhandgreep goed vastgezet is vooraleer met het werk te beginnen.

Schroef de zijhandgreep stevig vast op het gereedschap. U kunt de zijhandgreep op een van beide zijden van het gereedschap installeren. Kies de zijde die gemakkelijkst is voor uw werk.

Aanbrengen of verwijderen van de boor

Voor DA3010, DA3010F (Fig. 4)

Om de boor te installeren, steekt u hem zo ver mogelijk in de boorkop. Draai de boorkop met de hand vast. Steek de boorkopsleutel in een van de drie gaten en draai vast naar rechts. Zorg dat u alle drie de boorkopgaten gelijkmatig vastzet.

Om de boor te verwijderen, draait u met de boorkopsleutel een van de gaten naar links los. Draai daarna de boorkop met de hand los.

Voor DA3011, DA3011F (Fig. 5)

Houd de ring vast en draai de bus naar links om de klauwen van de boorkop te openen. Steek de boor zo ver mogelijk in de boorkop. Houd daarna de ring weer stevig vast en draai de bus naar rechts om de boorkop vast te zetten.

Om de boor te verwijderen, houdt u de ring vast en draait u de bus naar links.

BEDIENING

Het gereedschap vasthouden (Fig. 6)

Houd het gereedschap tijdens het gebruik stevig vast met de ene hand op het grijpgedeelte van het gereedschap en de andere hand op de zijhandgreep.

Boren

Boren in hout

Bij boren in hout krijgt u de beste resultaten met houtboren die voorzien zijn van een geleideschroef. Het boren gaat dan gemakkelijker aangezien de geleideschroef de boor in het hout trekt.

Boren in metaal

Om te voorkomen dat de boor slipt wanneer u een gat begint te boren, moet u van te voren met een drevel en hamer een deukje in het metaal slaan op de plaats waar u wilt boren. Plaats vervolgens de boorpunt in het deukje en begin te boren.

Gebruik altijd boorolie wanneer u in metaal boort. De enige uitzonderingen zijn ijzer en koper die droog geboord dienen te worden.

LET OP:
- Door overmatige druk op het gereedschap uit te oefenen verloopt het boren niet sneller. Integendeel, teveel druk op het gereedschap zal alleen maar de boorpunt beschadigen, de prestaties van het gereedschap verminderen en de gebruiksduur ervan verkorten.
- Wanneer de boor uit het boorgat te voorschijn komt, wordt een enorme kracht uitgeoefend op de boor en het gereedschap. Houd daarom het gereedschap stevig vast en wees op uw hoede wanneer de boor door het werkstuk begint te dringen.
- Wanneer de boor klemraakt, keert u met de omkeerschakelaar de draairichting om, om de boor uit het gat te krijgen. Pas echter op en houd het gereedschap stevig vast, aangezien het anders uit het gat weg kan schieten.
- Zet kleine werkstukken altijd vast in een klemschroef of iets dergelijks.
- Vermijd het boren in materiaal dat mogelijk spijkers of andere obstakels bevat waardoor de boor zou kunnen vastlopen of breken.

ONDERHOUD

LET OP:
- Zorg altijd dat het gereedschap is uitgeschakeld en de stekker ervan uit het stopcontact is verwijderd vooraleer u met inspectie of onderhoud van het gereedschap begint.

Om de VEILIGHEID en BETROUWBAARHEID van het gereedschap te handhaven, dienen alle reparaties, inspectie en vervanging van de koolborstels, en alle andere onderhoudswerkzaamheden of afstellingen te worden uitgevoerd bij een erkend Makita servicecentrum of fabriekscentrum, en altijd met gebruik van originele Makita vervangingsonderdelen.

ACCESSOIRES

LET OP:
- Deze accessoires of hulpstukken worden aanbevolen voor gebruik met het Makita gereedschap dat in deze gebruiksaanwijzing wordt beschreven. Het gebruik van andere accessoires of hulpstukken kan gevaar voor persoonlijke verwonding opleveren. Gebruik de accessoires of hulpstukken uitsluitend voor het gespecificeerde doel.

Wenst u meer informatie over deze accessoires, neem dan contact op met het dichtstbijzijnde Makita servicecentrum.

- Boren
- Boorkopsleutel (Voor DA3010/DA3010F)